

королю; немедленно приказал Маэлгун схватить Эльфина и бросить в темницу и держать его там до тех пор, пока не докажет, что сказал правду.

Тем временем Талесин в замке Эльфина рассказывал своей госпоже о том, что Эльфин заточен, но просил ее не терять надежды и верить, что все кончится хорошо. Он сказал ей, что пойдет в Каэр Дэганви ко двору Маэлгуна освобождать их господина.

Тогда же сложил Талесин песнь, и спел ее, и кончалась она такими словами:

*Ни блага, ни красоты
Маэлгуну из Гвинедда;*

*Да придет месть за ложь,
За жестокость и наглость
И дела его сына Рина;
Да будут земли его пусты;
Да будет жизнь его коротка;
Да будет наказание долгим
Маэлгуну из Гвинедда¹⁸.*

Примечания:

Гвинедд — королевство в средневековом Уэльсе, принадлежавшее Маэлгуну.
...*дела его сына Рина* — предание упоминает о гнусных делах, совершаемых Рином при попустительстве отца.

Здесь мы снова встречаемся с уже знакомым нам приемом европейского заклинательного искусства; несомненно, перед нами хулительная песнь, аналогичная скандинавским нидам.

Талесин, как и обещал своей госпоже, отправился в Каэр Дэганви и застал там пирующего Маэлгуна. Наложив на королевских бардов могучую магию, он заставил их молчать, когда король требовал от них песни. Удивившись, спросил у него король, кто он, и тогда ответил Талесин, что он — бард Эльфина, и спел такую песнь:

¹⁸ Здесь и далее стихи, звучащие от лица Талесина, приводятся в переводе автора по изданию: *The Mabinogi and other Medieval Welsh Tales*. Translated by P.K.Ford. Berkley, Los Angeles, London, 1977. Эти стихи, как и тексты самих сказаний о Гвионе и Талесине, содержатся в ряде валлийских манускриптов, древнейший из которых датируется серединой XVI столетия.